



The President

10 October 2020

Dear Parents:

Return to New York Campus in January 2021

Further to my letter of 7 September, and after consultation with representatives of the Parents' Association, I am writing to you to ask you to help the School plan for a possible January return of some but not all students. I understand that, very helpfully, the Parents' Association has already received from you responses to their questionnaire concerning this matter.

The time has come for me to ask you to give the School an indication as to whether or not you wish your son or daughter to return to the New York campus and in what circumstances. **This survey applies to Winter Term (January-March) only**: arrangements for the Spring Term will be considered at a later date.

We ask you to give us your response on the following basis:

1. Return is entirely optional for all students.
2. All teaching, whether a student is on campus or remains at home, will be via Distance Learning (as at present).
3. Students on campus will have cultural and sports activities during the day and take DL classes at night New York time.
4. It is hoped that classes for students who return to campus will be taught in classrooms via a big screen.
5. New York State regulations will be strictly observed and will include:
 - testing upon arrival on campus
 - social distancing at all times
 - wearing of masks at all times
 - bathroom and dining hall control
 - no leaving the campus
 - single room occupancy only
 - provision of isolation and treatment facilities for infected students.
6. At this point in time cases of COVID-19 are increasing in the New York area and it is probable that this will continue through the winter.

On the basis of this information, **please send an email to your Head of House by 15 October** telling us whether you would wish your son or daughter to return to the New York campus in January. After we have received replies, the School will present a proposal to the Trustees for their approval and communicate its decision to parents by the end of October.

Yours sincerely,

Dr R D Townsend
President

2020年10月10日

保護者各位：

2021年1月にニューヨークのキャンパスに戻る件に関して

9月7日付で手紙にてお知らせした内容をふまえ、また保護者会の代表の方々にもご相談した結果、学院は来年1月には全生徒ではなく一部の生徒がキャンパスに戻るプランを推進できるようご協力いただきたくご連絡をしています。この件に関して、すでに保護者会がアンケートを実施し、皆様の回答を得られたと伺い、非常に役立つと考えています。

皆様の息子さんあるいはお嬢さんがニューヨークのキャンパスに戻ることを希望されているかどうかをお尋ねすることが重要であり、どのような環境においても、この調査は、冬学期(1月から3月)にのみ適用されることをご理解いただければと思います。春学期に関しては改めて調整します。

以下の質問にご意見をお寄せください。

1. キャンパスに戻るかどうかは、全生徒にとって選ぶことができるオプションとします。
2. 生徒がキャンパスに戻ってくる場合も、自宅に残っている場合も、現状と同じく遠隔学習によって授業がなされます。
3. キャンパスにいる生徒は、ニューヨーク時間の日中は文化系活動やスポーツなどを行い、夜、遠隔学習を行います。
4. キャンパスに戻った生徒達に対しては、遠隔学習を教室の大きなスクリーンでできるのが望ましいと考えています。
5. ニューヨーク州の規則には下記を含め厳粛に従います。
 - キャンパスに到着した時に検査を行う
 - 常にソーシャルディスタンスを保つ
 - 常にマスクを着用する
 - バスルーム、ダイニングホールの管理
 - キャンパスから外出しない
 - 寮の部屋はシングルルームのみ
 - 感染者へ隔離と治療の施設を提供する

現時点でも、ニューヨークにおいて新型コロナウイルス感染は増えてきており、冬の間もその状況が続くことが考えられます。

上記の基本的な情報に関して、**10月15日までに所属するハウスのヘッドオブハウスにEメールで連絡をし、来年の1月にお子さんをニューヨークのキャンパスに帰寮させたいかどうかをお知らせください。**皆様からのご返事をいただいてから、理事会に提案し、承認された後、10月末までに学院としての決定をお知らせいたします。何卒よろしくお願いいたします。

敬具

ラルフ・タウンゼント
学院長